

What is claimed is:

1 1. An apparatus for translating documents, comprising:
2 a data acquisition unit for acquiring from a server
3 apparatus a document prepared in a first language;
4 an information separating unit for separating the
5 document acquired by said data acquisition unit into a
6 translation-needing portion and a non-translation-needing
7 portion;
8 a translation unit for translating the translation-
9 needing portion obtained by said information separating unit
10 into a second language;
11 an information conversion unit for converting the
12 non-translation-needing portion obtained by said information
13 separating unit, where the portion contains the locational
14 information of any other document, into a version of the portion
15 appended with translating instruction information for causing
16 said data acquisition unit to recognize the need to translate
17 the other document; and
18 an information synthesizing unit for synthesizing the
19 result of translation by said translation unit and that of
20 conversion by said information conversion unit and supplying
21 the result of synthesis to a terminal apparatus.

1 2. The apparatus, as claimed in Claim 1, wherein:
2 said information conversion unit adds said translating
3 instruction information to the locational information of said
4 other document.

1 3. The apparatus, as claimed in Claim 1, wherein:

2 when said data acquisition unit has received said
3 translating instruction information, said information
4 separating unit, said translation unit, said information
5 conversion unit and said information synthesizing unit operate
6 to translate that other document.

1 4. A method for translating documents, comprising:

2 acquiring a document prepared in a first language from
3 a server apparatus;

4 separating said acquired document into a translation-
5 needing portion and a non-translation-needing portion;

6 translating said translation-needing portion into a
7 second language;

8 converting said non-translation-needing portion, where
9 the portion contains the locational information of any other
10 document, into a version of the portion appended with
11 translating instruction information for recognizing the need
12 to translate the other document; and

13 synthesizing the result of said translation and that of
14 said conversion and supplying the result of synthesis to a
15 terminal apparatus.

1 5. The method as claimed in Claim 4, wherein:

2 said translating instruction information is added to the
3 locational information of said other document in said
4 conversion processing.

1 6. The method as claimed in Claim 4, wherein:

2 when said data acquisition unit has received said
3 translating instruction information, processing of said
4 information separation, said translation, said conversion and
5 said synthesis take place to translate that other document.

1 7. A storage medium recording thereon a program enabling
2 a computer to execute:

3 processing to acquire a document prepared in a first
4 language from a server apparatus;

5 processing to separate said acquired document into a
6 translation-needing portion and a non-translation-needing
7 portion;

8 processing to translate said translation-needing portion
9 into a second language;

10 processing to convert said non-translation-needing
11 portion, where the portion contains the locational information
12 of any other document, into a version of the portion appended
13 with translating instruction information for recognizing the
14 need to translate the other document; and

15 processing to synthesize the result of said translation
16 and that of said conversion and supplying the result of
17 synthesis to a terminal apparatus.

1 8. The storage medium, as claimed in Claim 7, wherein:

2 said program, in said conversion processing, causes said
3 translating instruction information to be added to the
4 locational information of said other document.

1 9. The storage medium as claimed in Claim 7, wherein:
2 said program, when said translating instruction
3 information has been received in said acquisition processing,
4 causes that other document to be translated by causing said
5 separation processing, said translation processing, said
6 conversion processing and said synthesis processing to be
7 executed.

1 10. A plurality of grouped storage media in which said
2 program claimed in Claim 7 is divided and each divided segment
3 is recorded on one or another of said plurality of storage media.

1 11. A program embodied in electrical signals, said
2 program enabling a computer to execute:

3 processing to acquire a document prepared in a first
4 language from a server apparatus;

5 processing to separate said acquired document into a
6 translation-needing portion and a non-translation-needing
7 portion;

8 processing to translate said translation-needing portion
9 into a second language;

10 processing to convert said non-translation-needing
11 portion, where the portion contains the locational information
12 of any other document, into a version of the portion appended
13 with translating instruction information for recognizing the
14 need to translate the other document; and

15 processing to synthesize the result of said translation
16 and that of said conversion and supplying the result of

00241512200

1 12. A program as claimed in Claim 11, said program, in
2 said conversion processing, causing said translating
3 instruction information to be added to the locational
4 information of said other document.

1 13. The program as claimed in Claim 11, said program, when
2 said translating instruction information has been received in
3 said acquisition processing, further enabling the computer to
4 execute translation of that other document by executing said
5 separation processing, said translation processing, said
6 conversion processing and said synthesis processing.